



Tuntange, 3 mai 2018

Les inscriptions pour la Maison Relais et la cantine sont ouvertes. Vous trouverez ci-joint une fiche d'inscription ainsi qu'une fiche de renseignement pour l'année scolaire 2018/2019.

Ces documents sont à compléter par les parents ou représentants légaux de l'enfant que ce dernier soit accueilli régulièrement ou occasionnellement. Les inscriptions pour la cantine et la Maison Relais seront accordées en priorité aux enfants inscrits régulièrement, dont les deux parents travaillent et aux familles monoparentales.

Le dossier d'inscription se compose des documents suivants :

- Fiche d'inscription
- Fiche de renseignements
- Certificats de travail récents (pour les familles dont les deux parents travaillent : 2 certificats, pour les familles monoparentales : 1 certificat)
- Copie de la carte d'identité de l'enfant
- Copie de la carte de vaccination à jour de l'enfant
- Copie de la carte Chèque Service de l'enfant
- Copie de la carte d'identité de toute personne ayant le droit de reprendre l'enfant
- Copie d'un certificat médical récent (en cas d'allergie) ou du Projet d'Accueil Individualisé (PAI)

Le dossier d'inscription est à remettre aux éducateurs de la Maison Relais en mains propres **avant le 4 juin 2018**. Seuls les dossiers complets seront pris en compte.

Vous serez informés par courrier, au début du mois de juillet, si les plages horaires de votre inscription ont pu être accordées.

Merci de votre compréhension.

Pour de plus amples informations, veuillez contacter la Maison Relais.

Carole Meyer
Chargée de direction





FICHE D'INSCRIPTION 2018/2019
Enfants scolarisés / périodes scolaires

Je soussigné(e) : _____

Adresse : _____

Numéro tél : _____ adresse mail : _____

désire inscrire mon enfant : _____ matricule : _____

Âge de l'enfant : _____ à partir du (jour/mois/année.) : ____/____/____

à la Maison Relais Tuntange.

Vous exercez une activité professionnelle : oui non travail posté travail régulier

Monoparental : oui non

Mon enfant fréquentera la classe : précoce cycle 1.1 cycle 1.2
cycle 2.1 2.2 3.1 3.2 4.1 4.2

Cochez la case correspondante :

- Occasionnellement (L'inscription écrite sera faite au plus tard le mercredi précédant la semaine en question jusqu'à 12.00 h.)
 Régulièrement

Maison Relais

		Lundi	Mercredi	Vendredi			Mardi	Jeudi
7.00-7.30	Accueil				7.00-7.30	Accueil		
7.30-8.00					7.30-8.00			
12.00-13.00	Repas de midi				12.00-13.00	Repas de midi		
13.00-14.00					13.00-14.00			
16.00-17.00	Collation Aides devoirs Activités libres				14.00-16.00	Collation Aides devoirs Activités libres Sorties ...		
17.00-17.30					16.00-17.00			
17.30-18.00					17.00-17.30			
18.00-18.30					17.30-18.00			
18.30-19.00					18.00-18.30			
					18.30-19.00			

Fait à _____, le _____ Signature _____

Réservé à l'administration
Date d'entrée de la fiche d'inscription :





Fiche de Renseignements 2018 / 2019

INFORMATIONSFORMULAR 2018 / 2019

Enfant - Kind

Nom: Name:	Prénom: Vorname:
Adresse: Adresse:	
CP: PLZ:	Domicile: Wohnort:
Sexe: Geschlecht:	masculin <input type="checkbox"/> Féminin <input type="checkbox"/> männlich Weiblich
Matricule: Sozialversicherungsnummer:	Lieu de naissance: Geburtsort:
Langue(s) parlée(s) à la maison: Sprache(n):	Nationalité: Staatsangehörigkeit:
Accueil antérieur Vorherige Betreuung	

Parents - Eltern

	Mère - Mutter	Père - Vater
Nom et Prénom Name und Vorname		
Adresse Adresse		
CP et domicile PLZ und Wohnort		
Etat civil Zivilstand		
Matricule Sozialversicherungsnummer		
Tél. privé Privattnr.		
Tél. portable Mobiltelefon		
Tél. travail Telnr. Arbeit		
Lieu de travail et employeur Arbeitsplatz und Arbeitgeber		
Horaire de travail Arbeitszeiten		
Langues parlées Gesprochene Sprachen		
Nationalité Staatsangehörigkeit		





N° de compte bancaire Kontonummer		
--------------------------------------	--	--

Personnes autorisées à venir chercher régulièrement l'enfant
Befugte Personen die das Kind regelmässig abholen dürfen

Mère Père
Mutter Vater

Autres/ Andere:

1) Nom: Prénom:
1) Name: Vorname:

Lien de parenté: Tél.:
Verwandschaftsgrad: Telefon.:

2) Nom: Prénom:
2) Name: Vorname:

Lien de parenté: Tél.:
Verwandschaftsgrad: Telefon.:

3) Nom: Prénom:
3) Name: Vorname:

Lien de parenté: Tél.:
Verwandschaftsgrad: Telefon.:

VEUILLEZ JOINDRE UNE COPIE DES CARTES D'IDENTITE !
BITTE LEGEN SIE EINE KOPIE DER IDENTITÄTSKARTEN BEI!!

Renseignements médicaux de l'enfant
Medizinische Informationen des Kindes

Médecin: Tél.:
Arzt: Telefon.:

L'enfant souffre-t-il d'une maladie?
Leidet das Kind an einer Krankheit?

Traitement ou médication particulière:
Spezifische medizinische Versorgung:

Allergies ou intolérances:
Allergien oder Unverträglichkeiten:

VEUILLEZ JOINDRE UNE COPIE DE LA CARTE DE VACCINATION!!
BITTE LEGEN SIE EINE KOPIE DER IMPFKARTE BEI!!





Autorisation crèmes, sprays, gouttes,... Erlaubnis Salben, Sprays, Tropfen,...

J'autorise le personnel éducatif de l'institution à administrer à mon enfant en cas de besoin :

Ich erlaube den Mitarbeitern der Institution bei meinem Kind bei Bedarf folgende Mittel anzuwenden :

Désinfectant (.....)	oui <input type="checkbox"/>	non <input type="checkbox"/>
Arnidol (Hématome, bleue Flecken, Quetschung; hématome, bleu, contusion)	oui <input type="checkbox"/>	non <input type="checkbox"/>
Calendula crème (Insectenstiche, Verbrennungen, piqûres d'insectes, brûlures)	oui <input type="checkbox"/>	non <input type="checkbox"/>
BB Protect (Rötungen der Haut, Irritations de la peau)	oui <input type="checkbox"/>	non <input type="checkbox"/>
Eosine (Desinfektionsmittel zur dermatologischen Verwendung, désinfectant dermatologique)	oui <input type="checkbox"/>	non <input type="checkbox"/>
Crème solaire (Sonnenmilch/creme solaire)	oui <input type="checkbox"/>	non <input type="checkbox"/>
Spray contre les tiques (Antizeckenspray)	oui <input type="checkbox"/>	non <input type="checkbox"/>
Sérum physiologique (physiologische Kochsalzlösung)	oui <input type="checkbox"/>	non <input type="checkbox"/>
Pilule iodure de potassium (Iodtabletten)	oui <input type="checkbox"/>	non <input type="checkbox"/>

Autorisation photos / films Erlaubnis Fotos / Filme

Sauf avis contraire, j'autorise que des photos/films soient pris de mon enfant dans le cadre de publications de presse et que certaines activités de l'institution soient documentées sous forme d'images.

Ich erlaube hiermit, dass Fotos / Filme von meinem Kind im Rahmen von Presseveröffentlichungen und Dokumentation verschiedener Aktivitäten der Einrichtung aufgenommen werden.

Autorisation de sortie du territoire Ausgangsgenehmigung des Territoriums

J'autorise mon enfant à participer à des excursions/des activités sur le territoire du Luxembourg. Pour les sorties en dehors du territoire du Luxembourg, une autorisation supplémentaire sera demandée au moment donné.

Ich erlaube, dass mein Kind an Ausflügen/Aktivitäten innerhalb Luxemburgs teilnehmen darf. Bei Ausflügen außerhalb des Landes wird zum gegebenen Zeitpunkt eine zusätzliche Erlaubnis der Eltern gefragt.

Autorisation pour des mesures d'urgences Erlaubnis für Notfallmaßnahmen

J'autorise le personnel de l'institution à prendre des mesures d'urgence adéquates en cas d'accident ou de problèmes médicaux de mon enfant.





Ich erlaube den Mitarbeitern der Institution im Falle eines Unfalles oder medizinischer Probleme meines Kindes die nötigen Notfallmaßnahmen zu nehmen.

Autorisation pour le transport en

- **Camionnette**
- **voiture privée**

Erlaubnis für den Transport im

- **Minibus**
- **privatem Auto**

J'autorise le personnel de l'institution de transporter mon enfant dans un véhicule de l'a.s.b.l. ou dans une voiture privée d'un membre du personnel de l'institution.

Ich erlaube den Transport meines Kindes in einem Fahrzeug des Trägers oder einem privaten Fahrzeug eines Mitarbeiters der Institution.

Fait à

, le (date)

Erstellt in

, am (Datum)

Signature du/des parent(s):

Unterschrift der Eltern:

Maison Relais

